

1^{er} FESTIVAL ALLERS-RETOURS

CINÉMA D'AUTEUR CHINOIS



17.09-
01.10.2021

Musée national des arts
asiatiques-Guimet

Studio des Ursulines



Le festival Allers-Retours est consacré au regard que les auteurs chinois contemporains portent sur le monde à travers leurs films.

Allers-Retours主办的巴黎中国作者电影展,自创立起,注重「作者特质」和「作者表达」,持续发掘和推广优秀的华语作者电影。

Pour les infos
en chinois sur
Wechat

中文资讯请关注
影展微信公众号



Festival Allers-Retours

Cinéma d'Auteur Chinois

Modernité ou tradition ? Matérialisme ou spiritualité ? Unité ou diversité ? La Chine est tout cela et un peu plus à la fois, et son cinéma d'auteur reflète ses doutes et interrogations.

Le Festival Allers-Retours est né du besoin de faire connaître en France ces réalisateurs et leurs films.

Fictions et documentaires, d'une grande richesse et diversité de formes, ces films s'expriment dans tous les tons, comique, tragique, désabusé ou lyrique.

Le but du festival est qu'à travers ces auteurs, leur sensibilité et leur humanité, le spectateur appréhende le monde chinois dans toute sa diversité, et y découvre un écho intime à ses propres expériences et questionnements dans ce monde qu'il croit si lointain.

Le Festival Allers-Retours veut ouvrir une fenêtre sur ce cinéma, susciter les questions plutôt que de conforter chacun dans sa vision des choses, et surtout ouvrir le dialogue.

Au-delà des films, l'accent est également mis sur les auteurs et leur expérience personnelle. C'est pourquoi les nombreuses interventions autour des projections, dont des échanges avec les auteurs par vidéo, sont autant d'occasions de remettre les films et leur signification en perspective pour le public français.

La sélection 2021

Pour cette quatrième édition, la sélection compte de nombreux nouveaux noms, et quelques-uns qui sembleront peut-être familiers aux plus cinéphiles. La créativité des auteurs ne se dément pas cette année, et chacun essaie à sa façon d'apporter quelque chose de nouveau.

Le film d'ouverture de cette année est ***Striding into the Wind*** de Wei Shujun, une histoire attachante qui mélange récit d'initiation et satire bon enfant du monde des professionnels du cinéma en Chine, sur un ton spirituel et léger. Dans un genre plus théâtral, le réalisateur Li Hongqi, connu des spectateurs de notre première édition grâce à son précédent film *Hooly bible II*, revient avec ***The The***, délire surréaliste en espace clos et plans fixes. Dans *The Cloud in Her Room*, Zheng Lu Xinyuan utilise le noir et blanc pour transmettre un point de vue féminin et onirique sur la ville de Hangzhou.

Les thèmes réalistes ne sont toutefois pas en reste, ***Drifting*** de Li Jun qui clôture cette édition s'appuie sur des événements réels et tourne son objectif vers le bas de la société hongkongaise. Dans ***MAMA***, premier long métrage de Li Dongmei, sous la surface trompeuse

de la vie paisible d'une famille rurale, mise en valeur par une superbe photographie, la tragédie n'est jamais loin.

Côté documentaire, ***The Choice*** de Gu Xue prend le parti de restituer un dialogue familial en un long plan séquence ininterrompu. L'imbrication des thèmes de la vie familiale et de la mort montre une fois de plus l'importance des thèmes familiaux. Approche radicalement différente dans ***I'm so Sorry***, documentaire sur les problèmes environnementaux dans lequel Zhao Liang adopte une perspective large, internationale, pour examiner le dilemme que pose le nucléaire à l'humanité.

Simple hasard ou signe que nous sommes profondément entrés dans l'ère de la post-vérité ? Cette année deux films inclassables jouent à fond sur la limite entre fiction et réalité. La nouvelle œuvre de Zhou Shengwei ***Art Is Dead*** est un "documenteur" à l'humour noir grinçant. L'auteur de *SHe*, film d'animation excentrique qui avait retenu l'attention des spectateurs de la deuxième édition du festival, signe à nouveau un film hors-norme, reportage sur la mort d'un artiste contemporain. Zhou Shengwei produit une réflexion autour du pouvoir des média et

des représentations à l'ère du direct permanent sur internet.

Da Peng présente cette année **The Reunions**, long métrage qui développe son court précédent *A Final Reunion*. Il ne s'agit pas seulement d'une rébellion contre sa zone de confort créatif, la comédie commerciale, mais aussi d'une tentative d'explorer la réalité de sa propre famille dans un film ni vraiment documentaire, ni vraiment fiction.

Ce ne sont pas seulement les limites des genres qui sont brisées, mais aussi les frontières du temps et de l'espace et à plus forte raison les frontières nationales. Parmi les courts métrages, YANG Chenghua utilise des lignes animées pour décrire les émotions de la jeune fille qui doute d'elle-même dans **Je me gratte**. Une équipe d'étudiants des Gobelins représente avec talent l'étroitesse étouffante des espaces urbains dans **Coffin**. Guo Dongxun narre la rencontre ambiguë de deux femmes au Japon dans **No Entry. One Thousand and One Attempts to Be an Ocean** de WANG Yuyan, qui a figuré parmi les courts métrages en compétition de la Berlinale au début de l'année, est une vidéo expérimentale audacieuse avec un fort impact visuel. Quant à **Absence** de WU Lang, drame atmosphérique court mais d'envergure, il a été sélectionné en compétition dans le Festival de Cannes cette année.

Enfin Luka Yuanyuan YANG nous offre une série de documentaires **"Stories of Chinatown"** sur le thème du Chinatown de San Francisco :

la période faste du Chinatown représentée par les go-go dancers, et l'âge d'or des night-clubs chinois.

Il est intéressant de noter que trois des courts métrages mentionnés ci-dessus ont été créés en France, et que parmi les autres les auteurs ont assimilé leur environnement à leur démarche créative, en l'occurrence le Japon ou les États-Unis. Il n'est pas difficile de constater que les jeunes créateurs ne se cantonnent plus à une tendance collective et à un seul contexte culturel. Il leur est devenu naturel de se nourrir en tant qu'artiste au-delà des frontières, et leur point de départ créatif est conscient de cela.

L'équipe d'Allers-Retours



Musée national des arts asiatiques - Guimet

6 Place d'Iéna, 75116 Paris

Les projections seront suivies d'une séance de questions-réponses avec les réalisateurs par vidéoconférence.

17 /09 *ven.*

Soirée d'ouverture
影展开幕式 **19h00**

Striding Into The Wind
野马分鬃
WEI Shujun - 魏书钧 **20h10**

23 /09 *jeu.*

Striding Into The Wind
野马分鬃
WEI Shujun - 魏书钧 **14h00**

18 /09 *sam.*

The Reunions
吉祥如意
DONG Chengpeng - 大鹏 **12h30**

MAMA
妈妈和七天的时间
LI Dongmei - 李冬梅 **14h30**

25 /09 *sam.*

The The
不能自拔
LI Hongqi - 李红旗 **12h30**

Drifting
浊水漂流
LI Jun - 李骏硕 **14h45**

19 /09 *dim.*

The Cloud in Her Room
她房间里的云
ZHENG LU Xinyuan - 郑陆心源 **13h00**

The Choice
家庭会议
GU Xue - 顾雪 **15h30**

26 /09 *dim.*

I'm So Sorry
无去来处
ZHAO Liang - 赵亮 **13h00**

Art is Dead
艺术死了
ZHOU Shengwei - 周圣威 **15h15**

22 /09 *mer.*

5 COURTS-MÉTRAGES 短片场

Absence 雪云
Je me gratte 自恶
One Thousand and One Attempts to Be an Ocean
成为海洋的一千零一次尝试
No Entry 私有海域
Coffin 木官木才 **14h00**

Stories of Chinatown
唐人街的故事
Luka Yuanyuan YANG 杨圆圆

Coby and Stephen are in Love
相爱的科比与史蒂芬
Tales of Chinatown
中国城轶事
The Lady from Shanghai
上海来的女士 **15h15**

Studio des Ursulines

10, Rue des Ursulines, 75005 Paris

Les projections seront suivies d'une séance de questions-réponses avec les réalisateurs par vidéoconférence.

25_{/09}

sam.

Stories of Chinatown

唐人街故事

Luka YuanyuanYANG 杨圆圆

Coby and Stephen are in Love

相爱的科比与史蒂芬

Tales of Chinatown

中国城轶事

The Lady from Shanghai

上海来的女士

18h15

The Cloud in Her Room

她房间里的云

ZHENG LU Xinyuan

- 郑陆心源

20h30

26_{/09}

dim.

The Choice

家庭会议

GU Xue - 顾雪

18h15

Striding Into The Wind

野马分鬃

WEI Shujun - 魏书钧

20h30

29_{/09}

mer.

I'm So Sorry

无去来处

ZHAO Liang - 赵亮

19h45

27_{/09}

lun.

MAMA

妈妈和七天的时间

LI Dongmei - 李冬梅

19h45

30_{/09}

jeu.

The Reunions

吉祥如意

DONG Chengpeng

- 大鹏

19h15

The The

不能自拔

LI Hongqi - 李红旗

21h15

28_{/09}

mar.

Art is Dead

艺术死了

ZHOU Shengwei - 周圣威 **19h45**

01_{/10}

ven.

5 COURTS-MÉTRAGES 短片场

Absence 雪云

Je me gratte 自恶

One Thousand and One Attempts

to Be an Ocean

成为海洋的一千零一次尝试

No Entry 私有海域

Coffin 木官木才

19h15

Drifting

浊水漂流

LI Jun - 李骏硕

20h30



Striding into the Wind

野马分鬃

de WEI Shujun 魏书钧

2020 / 130' / Mandarin / VOSTFR / Fiction

→ **Sélection officielle du Festival de Cannes 2020**

Lassé par sa dernière année d'école de cinéma, enchaînant les emplois sans intérêt et se trouvant constamment en désaccord avec sa petite amie, Kun, un ingénieur du son talentueux mais dissipé, est à la recherche de quelque chose en plus dans sa vie. En compagnie de son meilleur ami, Kun largue les amarres et se lance sur la route dans une vieille Jeep d'occasion.

WEI Shujun pose un regard rare et bienveillant sur deux jeunes pour qui le monde tourne trop vite. Une fable touchante et pleine d'espoir portée par le talent discret mais incontestable de mise en scène d'un des futurs grands noms du cinéma chinois.

Musée national des arts asiatiques – Guimet

17/09
ven.

20h10

23/09
jeu.

14h00

Studio des Ursulines

26/09
dim.

20h30



Drifting

浊水漂流

de Jun LI 李骏硕

2020 / 113' / Cantonais / VOSTFR / Fiction

→ **Festival International du Film de Rotterdam 2021**
- **Big Screen Competition**

Sous les ponts de Hong Kong, vit un groupe de femmes et d'hommes démunis. Rejetés par la société, ils vivent comme des parias et sont régulièrement délogés par la police. Fatigués par ces évictions permanentes, ils décident de se rebeller contre l'injustice.

Un thriller social poignant et brillamment mis en scène, Drifting casse les codes du genre et dépeint la création, face à l'adversité, d'une communauté dans le sens le plus noble du terme.

Musée national des arts
asiatiques – Guimet

25/09 sam.

Studio des Ursulines

01/10 ven.

20h30



↑ Drifting 浊水漂流

de Jun LI
李骏硕

↖ Striding into the Wind
野马分鬃

de WEI Shujun
魏书钧

← The Choice 家庭会议

de GU Xue
顾雪



The Cloud in Her Room

她房间里的云

de ZHENG LU Xinyuan 郑陆心源

2020 / 101' / Mandarin / VOSTF / Fiction

→ **Festival International du film de Rotterdam 2020**
- **Tiger Award**

Muzi rentre à Hangzhou, sa ville natale, pour le nouvel an lunaire et y retrouve l'ancien appartement de ses parents. Un lieu hors du temps, témoin des restes d'une relation qui a évolué. Elle tente de trouver des repères dans cette ville si familière et pourtant si éloignée de ses souvenirs.

Un film poétique explorant en permanence la frontière entre onirisme et réalité grâce à une photographie en noir et blanc vaporeuse et une mise en scène très libre. JIN Jing impressionne et crève l'écran par sa présence magnétique.

Musée national des arts
asiatiques – Guimet
19/09 dim.

13h00

Studio des Ursulines
25/09 sam.

20h30



MAMA

妈妈和七天的时间

de Li Dongmei 李冬梅

2020 / 133' / mandarin / VOSTFR / Fiction

→ *Sélection Giornate degli autori (Mostra de Venise) 2020*

Dans un village chinois, Xiaoxian, une jeune fille de 12 ans, se souvient de sa famille et de son village. En 7 jours, elle est témoin de trois morts et de deux naissances, dont la mort de sa propre mère en donnant naissance à sa quatrième sœur.

Un hommage sincère de Li Dongmei à sa mère décédée. La réalisatrice évoque son enfance de manière calme et condensé en utilisant des plans séquences sobres et de longs silence pour transmettre ses émotions intimes dans une complainte féminine délicate et émouvante.

Musée national des arts
asiatiques – Guimet
18/09 sam.

14h30

Studio des Ursulines
27/09 lun.

19h45



The The

不能自拔

de Li Hongqi 李红旗

2019 / 82' / Mandarin / VOSTF / Fiction

→ **Sélectionné au Jeonju International Film Festival 2021**

Huit personnages, ou plutôt «marionnettes», se croisent sur la scène. Ils parlent beaucoup mais sans hausser la voix. Ils se menacent mais n'effectuent aucun geste brusque. Ils expriment leur frustration d'être piégés là mais sont absolument incapables d'y changer quoique ce soit.

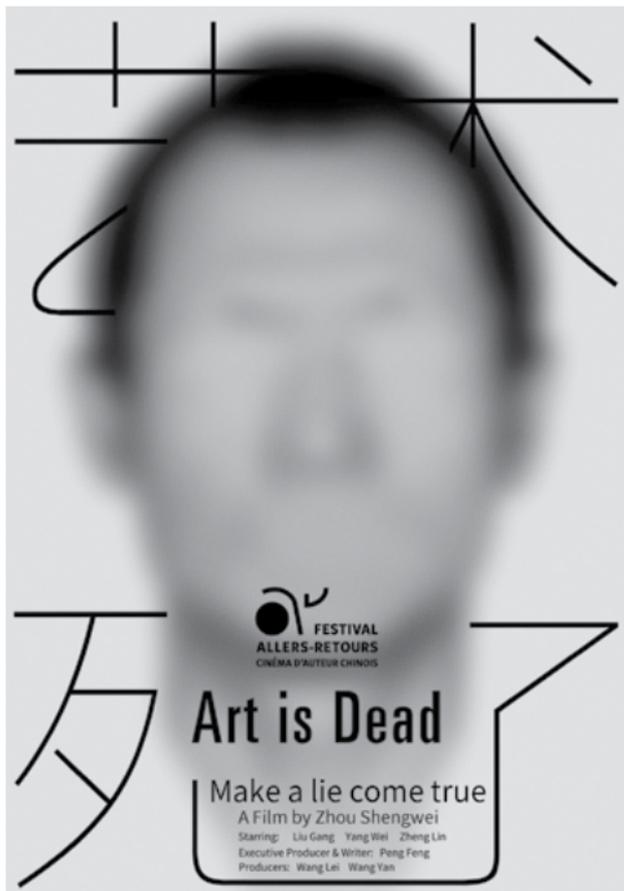
À partir d'un postulat de départ déjanté, Li Hongqi signe pour son quatrième long-métrage un poème désenchanté et absurde. Souvent drôle, parfois perturbant, mais toujours surprenant, la démarche esthétique de The The en fait une expérience à part entière.

Musée national des arts
asiatiques – Guimet
25/09 sam.

12h30

Studio des Ursulines
30/09 jeu.

21h15



Art is dead 艺术死了

de ZHOU Shengwei 周圣威

2020 / 84' / mandarin / VOSTFR / Fiction

→ Prix **"Spirit of freedom"** au Festival International du Film **FIRST**

“J’ai rencontré quelques artistes pour surmonter la crise artistique que je vivais, lorsque je suis tombé par hasard sur le corps de l’un d’eux, mort dans une étrange posture dans son studio. Guidé par la curiosité, j’ai commencé à enquêter avec ma caméra sur cet artiste mort. La suite des événements devenait de plus en plus étrange et incontrôlable...”

En brouillant les frontières entre fiction et documentaire par la présence d’acteurs du monde de l’art contemporain, Zhou Shengwei nous offre une réflexion critique sur le fonctionnement du marché de l’art et plus largement sur la société chinoise à l’ère d’internet.

Musée national des arts
asiatiques – Guimet
26/09 dim.

15h15

Studio des Ursulines
28/09 mar.

19h45



↑ The Reunions 吉祥如意

de DONG Chengpeng
大鹏

↗ The Cloud in Her Room
她房間裡的雲

de ZHENG LU Xinyuan
郑陆心源

→ The The 不能自拔

de LI Hongqi
李红旗





The Reunions

吉祥如意

de DONG Chengpeng 大鹏

2020 / 80' / Mandarin / VOSTF / Fiction et documentaire

→ Sélectionné au Festival International du Film de Shanghai 2020

Un réalisateur de comédies s'engage dans un projet inhabituel en filmant sa grand-mère lors de la fête du Nouvel An lunaire. Mais alors que tout est prêt pour le tournage, elle décède soudainement. Le metteur en scène décide avec son équipe de tourner quand même en s'adaptant à la situation.

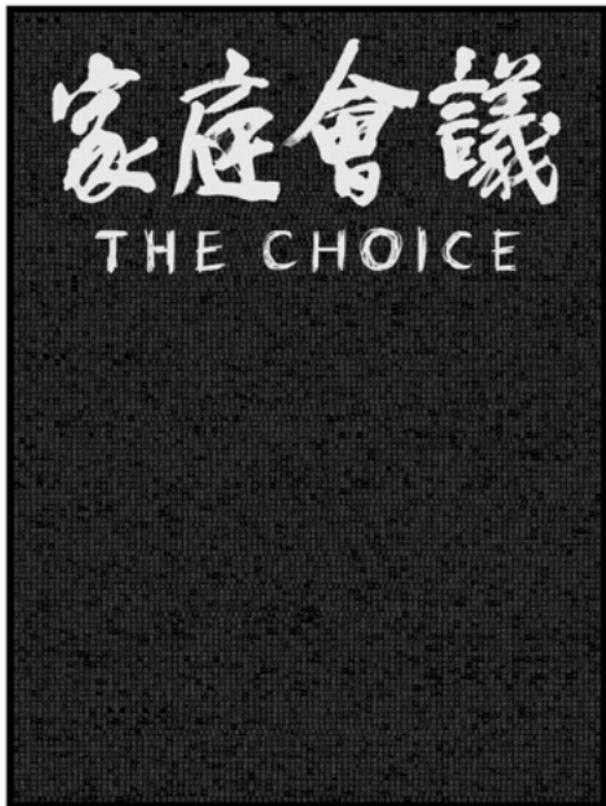
En jouant sur la frontière entre la fiction et le documentaire, Da Peng suit la voie d'un cinéma art et essai sophistiqué et met sa propre famille en lumière.

Musée national des arts
asiatiques – Guimet
18/09 sam.

12h30

Studio des Ursulines
30/09 jeu.

19h15



The Choice

家庭会议

de GU Xue 顾雪

2019 / 66' / Mandarin / VOSTF / Documentaire

→ **Sélectionné au Festival international du film documentaire Cinéma du réel en 2020**

Une tante est en unité de soins intensifs. Son fils, Shi Hengbo, appelle toute la famille pour trouver une solution à cette situation. Mais durant cette réunion, personne n'est d'accord.

Dans un unique plan séquence d'une heure, la réalisatrice nous invite à assister au cœur d'une réunion familiale lors d'une discussion sensible où les postures et regards silencieux habilement captés par la caméra, en disent plus sur les relations familiales que les paroles énoncées.

 scénario Gu Xue réalisé par Li Cherban musique Xin Hongke montage Wei Ziyu **a film by**
direction artistique Kong Hao direction de production Wang Ge production Zhou Menghao coproduction Li Xianting coproduction Qiao Jinnan **Gu Xue**

Musée national des arts
asiatiques – Guimet
19/09 dim.

15h30

Studio des Ursulines
26/09 dim.

18h15



I'm So Sorry

无去来处

de ZHAO Liang 赵亮

2021 / 96' / Chinois, Japonais, Russe, Allemand / VOSTF
/ Documentaire

→ **Festival de Cannes 2021 - Séance Spéciale,**
Le Cinéma pour le climat

Fukushima et Tchernobyl. Zhao Liang montre les visages et les corps marqués, et les quotidiens bouleversés par les accidents. Par la poésie, il dresse un message d'avertissement sur le danger du nucléaire.

Cinéaste engagé, Zhao Liang recueille les témoignages de personnes qui vivent dans les zones les plus gravement irradiées de l'époque contemporaine. Rythmée par des vers en mandarin, la narration forme un essai poétique et prophétique.

Musée national des arts
asiatiques – Guimet
26/09 dim.

13h00

Studio des Ursulines
29/09 mer.

19h45

↘ I'm So Sorry 无去来处

de ZHAO Liang
赵亮

→ MAMA 妈妈和七天的时间

de LI Dongmei
李冬梅

↓ Art is dead 艺术死了

de ZHOU Shengwei
周圣崑



北方卫视

新闻播报

北京

独居男子工作室死亡 蹊跷跪姿引关注

5月10日

亚洲文明对话大会将于5月15日在北京开幕。近日，2019年北

The body found was in a strange kneeling position.

Musée national des arts
asiatiques – Guimet
22/09 mer.

14h00

Studio des Ursulines
01/10 ven.

19h15

5 Courts-métrages 短片场

Absence 雪云

WU Lang
邬浪

Je me gratte 自恶

YANG Chenghua
杨成桦

One Thousand and One
Attempts to Be an Ocean
成为海洋的一千零一次尝试

WANG Yuyan
王裕言

No Entry 私有海域

GUO Dongxun
郭东勋

Coffin 木官木才

CAI Yuanqing
HUANG Houzhi
Nathan CRABOT
Mikolaj JANIW
Mandimby LEBON
Theo TRAN NGOC



Absence 雪云

de WU Lang 邬浪

2021 / 15' / Mandarin / VOSTFR /
Fiction

→ *Sélection officielle
Compétition Courts-Métrages
Festival de Cannes 2021*

Sur le chemin du retour
vers Ying Ge Hai, deux
anciens amoureux restent
discrets sur leur vie
respective et restreignent
tacitement tout au
présent...

*Un court métrage abordant
l'adieu et les séparations d'une
manière pudique et onirique.
Absence frappe par sa beauté
visuelle et son duo d'acteurs nous
transmettant de fortes émotions
malgré un jeu tout en retenue.*



Je me gratte 自惡

de YANG Chenghua 杨成桦

2020 / 9' / Français / Animation

→ Sélectionné au Festival international du court métrage de Clermont-Ferrand 2021

→ Sélectionné au Prix UniFrance du court-métrage 2021

Suite à une rupture, Wen se renferme et sombre dans la mélancolie. Elle n'arrive à parler à personne et se parle donc beaucoup à elle-même. En se remettant en cause et en comprenant que ce n'est pas l'amour qu'elle a perdu mais sa confiance, elle pourra se réconcilier avec elle-même et se sentir prête à aimer de nouveau.

Un conte intimiste à fleur de peau à travers lequel la réalisatrice exorcise les fantômes du passé grâce à une mise en scène rythmée et des visuels riches en couleurs.



One Thousand and One Attempts to Be an Ocean

成为海洋的
一千零一次尝试

de WANG Yuyan 王裕言

2021 / 11' / Anglais / VOSTFR / Documentaire expérimental

→ Sélectionné au Festival International du Film de Berlin 2021 - Berlinale Shorts

Constitué de micro événements provenant des "satisfying videos" qui pullulent sur internet, le film correspond avant tout à un rythme, une résonance hypnotique qui fait déborder les images de leur contenu pour devenir sensation et énergie.

Les images incarnent jusqu'à l'épuisement ce désir d'une vague sans fond, expression d'un sentiment océanique artificiel mêlée à l'inexorable entropie de nos sociétés de l'information.



No Entry 私有海域

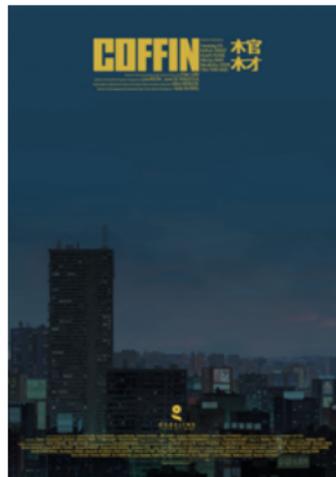
de GUO Dongxun 郭东勋

2020 / 13' / Japonais, Anglais /
VOSTF / Fiction

→ Primé au 4^e festival du
court-métrage 86358

Dans une petite ville portuaire du Japon, Yoko travaille dans la maison d'hôte que tient sa mère. Son quotidien se retrouve bouleversé par le moment d'intimité qu'elle partage avec une Française en séjour, dont la voiture est en panne. Yoko peut dès lors partir en quête de son identité.

Par ce premier travail de metteur en scène, Guo Dongxun entend aborder la question de l'orientation sexuelle à l'adolescence, depuis le Japon où il réside.



Coffin 木官木才

de Yuanqing CAI
Nathan CRABOT
Houzhi HUANG
Mikolaj JANIW
Mandimby LEBON
Théo TRAN NGOC

2020 / 5'23" / Sans dialogue /
Animation

→ Sélectionné du « Meilleur film étudiant » > Sélection « Meilleur film étudiant »

→ Prix du meilleur court-métrage au Festival International du Film FIRST 2021

Un homme rentre dans son dortoir et se couche mais ses colocataires bruyants et la ville surpeuplée l'empêchent de dormir.

Un cauchemar claustrophobique retranscrit, dans cette composition à 12 mains, par des visuels foisonnants et impressionnants.

Musée national des arts
asiatiques – Guimet
22/09 mer.

15h15

Studio des Ursulines
25/09 sam.

18h15

Stories of Chinatown 唐人街故事

Luka Yuanyuan YANG
杨圆圆系列短片

Coby and Stephen are in Love
相爱的柯比与史蒂芬

Tales of Chinatown
中国城轶事

The Lady from Shanghai
上海来的女士



Coby and Stephen
are in Love
相爱的柯比与史蒂芬

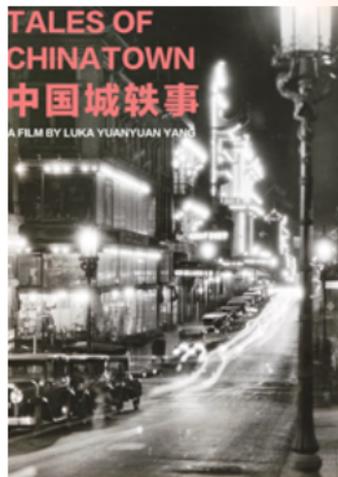
de Luka Yuanyuan YANG 杨圆圆
et Carlo NASISSE

2019 / 30' / Anglais / VOSTF /
Documentaire

→ Finaliste du Dumbo Film
Festival 2020

Coby et Stephen sont amoureux. Elle est une légende du music-hall du Chinatown de San Francisco, et a 92 ans. Lui est un ancien réalisateur de films expérimentaux du mouvement anti-guerre, et a 20 ans de moins. Ensemble, ils font briller l'un et l'autre la dernière partie de leur vie, en se produisant sur scène en duo de chant et de danse. Mais à présent, le temps du chant du cygne est venu, la dernière représentation...

Luka Yuanyuan Yang et Carlo Nassis captent l'essence des sentiments amoureux à travers ces deux personnages attachants, remplis de philosophie sur la vie et le temps qui passe.



Tales of Chinatown 中国城轶事

de Luka Yuanyuan YANG 杨圆圆

2019 / 19' / Anglais / VOSTF /
Documentaire

Une oratrice mène un tour guidé du Chinatown de San Francisco et s'arrête sur le dernier nightclub encore debout, qui a servi de décor au film La Dame de Shanghai d'Orson Welles. Son discours, ainsi que les réminiscences de la danseuse Cynthia Yee et des historiens Wylie Wong et David Lei, nous emmènent dans un voyage à travers le temps et l'espace, à l'époque majestueuse de la vie nocturne de ce quartier animé.

En interrogeant des témoins et des spécialistes de cette époque, Luka Yuanyuan Yang dessine un parcours mémoriel et nostalgique de la diaspora chinoise de San Francisco.



The Lady from Shanghai 上海来的女士

de Luka Yuanyuan YANG 杨圆圆

2019 / 16' / Anglais, Mandarin /
VOSTF / Documentaire

Bien qu'ayant vécu l'entièreté de sa vie d'adulte à San Francisco, Ceecee Wu, 78 ans, se définit toujours comme étant la Dame de Shanghai. Sa mère, 101 ans, ne va pas la contredire, elle qui est atteinte d'amnésie. Face à la caméra, Ceecee se livre sur sa vie maritale avec un Shanghaien, rencontré sur internet dans les années 2000, et leur relation qui a longtemps tenu face à l'écart géographique et linguistique.

Avec le portrait de cette petite famille, Luka Yuanyuan Yang achève sa trilogie en montrant la destinée de ces immigrés chinois, ayant connu les affres du milieu du XXème siècle et s'étant établis aux Etats-Unis, devenus leur pays, non sans nostalgie de leur ville natale.

Informations pratiques

Musée national des arts asiatiques – Guimet

6 place d'Iéna, 75116 Paris

(M) **9** ligne 9 Iéna **6** ligne 6 Boissière

(BUS) bus 63, 82, 32 Iéna

(BUS) bus 30, 22 Kléber-Boissière



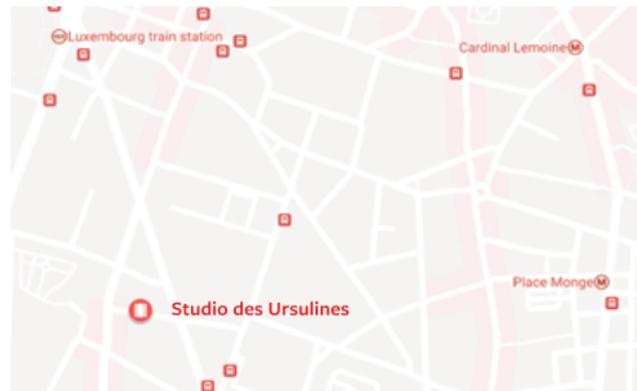
Studio des Ursulines

10 rue des Ursulines, 75005 Paris

(M) **7** ligne 7 Place Monge

(RER) **B** ligne B Luxembourg

(BUS) bus 38, 21, 82, 91 Luxembourg



Tickets & Informations sanitaires

Réservation

→ Réservez vos places en ligne
*fermeture de la billetterie 1h avant le début
de la séance*

billetweb.fr/allersretours2021



→ ...ou sur place avant la projection !

Règles sanitaires

Le Festival applique les règles sanitaires : afin de préparer au mieux votre séance, n'oubliez pas de consulter les règles en vigueur sur les lieux de projection.

Tarifs

Musée national des arts asiatiques - Guimet

Plein : 5€

Réduit : 4€

(Membre de la SAMG, Pass MNAAG,
Demandeur d'emploi, Moins de 26 ans)

Studio des Ursulines

Plein : 7, 5€

Réduit : 6€

(-18 ans, +60 ans, étudiant.e, enseignant.e,
chercheur.se d'emploi...)

Suivez-nous

 @festival_allers_retours

 @allersretoursasso

 @AllersRetours

 @Allers-retours

 www.allersretoursasso.fr/

 contact@allersretoursasso.fr



Site officiel 官方网站



Wechat 微信公众号

Allers-Retours remercie

Fondation TING Wai-sing

Hungry Panda

ainsi que

M. et Mme Lin

M. et Mme Ting

pour leur soutien !

Allers-Retours remercie ses partenaires



©Allers-Retours - Tous droits réservés - 2021

Illustration et conception graphique : Wu Qiannan

Logo du festival : LIU Shuliang



FESTIVAL
ALLERS-RETOURS
CINÉMA D'AUTEUR CHINOIS

中國
作者
電影
展